



Uni Bamberg

Willelmi II regis Siciliae diplomata

edidit Horst Enzensberger

Bis zum Erscheinen einer gedruckten Ausgabe werden hier als Arbeitshilfe für die interessierten Kolleginnen und Kollegen die Texte mit den Vorbemerkungen im PDF - Format zur Verfügung gestellt .

Quellennachweis für dieses Dokument

<<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/pdf/D.W.II.027.pdf>>

Bearbeitungsstand: 30/06/17

Zusätzlich empfiehlt sich ein Verweis auf die URL der Projektseite :

<<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/index.html>>

Indices

Personen: <<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/personen.html>>

Orte: <<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/orte.html>>

Sachen: <<http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/sachen.html>>

Literaturverzeichnis: <http://www.hist-hh.uni-bamberg.de/WilhelmII/biblio.html>>



König Wilhelm II. und Königin Margarita bestätigen dem Stephanus von S. Salvatore di Calanna eine Urkunde des † Bischofs Johannes von Catania.

Palermo, 1169 Mai

Palermo, Biblioteca Comunale , Ms. Qq H 5 (Domenico SCHIAVO, *Diplomi di Catania*) , f. 144r-144v (alte Foliierung f. 73r-v) , Abschrift des 18. Jahrhunderts [E]
– Ms. Qq F 69, f. 275r , Abschrift des 18. Jahrhunderts [E']

Editionen: GARUFI, Documenti inediti 111 f. Nr. 48 nach E [Gar]

Regesten: B. — ; Enz. 72

S.Salvatore di Calanna (☒ TCI 1997: 74 C 3) liegt in der Diözese Reggio. Da auch Matheus Besitz in Kalabrien hatte, bleibt offen, ob die Schenkungen des Johannes aus Kirchengut oder aus dem eigenen Besitz der Familie stammten. Nach PIRRI 1197 gehörte Calanna zu S. Maria della Scala bei Paternò, demnach wäre Stephanus mit dem in D 38 genannten Eremiten vom Ätna identisch. Aus den überlieferten Texten läßt sich das zwar nicht ableiten, doch ist aus E und E' eine gemeinsame Überlieferung zu erschliessen.

Bischof Johannes von Catania , ein Bruder des *magister notarius* Matheus, war bei dem Erdbeben vom 4. Februar 1169 (vgl. Catalogo dei Terremoti 192f.) ums Leben gekommen. Die Bestätigung erfolgt in unspezifischer Form ohne konkrete Angaben über Besitztitel und Rechte .

Zum Notar *magister* Robertus vgl. ENZENSBERGER, Beiträge 58 sowie die Vorbemerkungen zu DD 25 und 26. *Celsitudo* als Herrschersynonym hat er schon in D W.I. 15 angewandt, außerdem in D 26, aus dem er einen Teil der dortigen Narratio als Schluß der Arenga eingesetzt hat. Auch das Konzept der *liberalitas* ist schon in D 26 entwickelt worden. Anleihen erfolgten auch bei dem von Johannes geschriebenen D 15 .

Bei den Familiaren in der Datierung fehlt gegenüber D 26 Richard von Syrakus; dafür wird der *magister notarius* Matheus genannt, der in D 26 als Empfänger des Diploms nicht in der Datierung in Erscheinung getreten ist.

Der Text folgt E, das *ę* benutzt, während E' *æ* verwendet; den Namen des Königs geben beide Hss. mit W. wieder, was den Gewohnheiten der Kanzlei entspricht.

†^a In nomine Dei ęterni et salvatoris nostri Iesu Christi , amen. W(illelmus) divina favente clementia rex Sicilię, ducatus Apulię et principatus Capuę una cum domina

Margarita, gloriosa regina, matre sua. Innate nobis liberalitatis est proprium^b fidelium nostrorum preces iustas admittere, et ad exaudiendum deprecationes humilium celsitudinis nostre aurem benignissimam inclinare. Hinc est igitur quod supplicationem et precum tuarum instantiam^c, Stephane serve Dei, animo benigno respeximus et ad implendum^d petitionem^e et desiderium tuum nostre magnificentię clementiam inclinamus. Petisti siquidem a serenitate celsitudinis nostre confirmari tibi et ecclesię Sancti Salvatoris de Calanna privilegium concessionis a Ioanne, quondam venerabili episcopo Catanie, factum, quatenus auctoritatis^f nostre confirmatione munitum omni tempore ipsius concessio firma et incommutabilis^g perseveret. Nos itaque intuitu^h miserationis divine celsitudinis confirmamus in perpetuum prefato monasterio Sancti Salvatoris di Calanna, et tibi cunctisque Deo ibidem famulantibus, quidquid prenominatus olim Iohannes venerabilisⁱ Cataniensis episcopus interventu tui, frater Stephane, ipsi prefato monasterio, cui Deo auctore^j presides, misericorditer et pie concessit iuxta quod in privilegio concessionis sue continetur, quod est ad memoriam et perpetuam firmitatem bulla plumbea Cataniensis^k ecclesie tipario i mpressa provide roboratum. Ad huius autem^l confirmationis et concessionis nostre memoriam et inviolabile firmamentum presens privilegium per manus magistri Roberti regis notarii scribi et bulla plumbea nostra impressa iussimus communiri, anno, mense et indictione subscriptis.

Data in urbe felici Panormi per manus domini gloriosissimi regis familiarium^m Gualterii scilicet Panormitani electi¹, Gentilis Agrigentini episcopiⁿ ², Matthei domini regis magistri notarii³, Riccardi comitis Molisii⁴, gaiti^o Riccardi regii^p magistri camerarii⁵ et gaiti^q Martini regii^r camerarii⁶, anno dominice incarnationis M C L X VIII^s, mense Maio, indictione secunda, regni vero domini nostri W(illelmi) Dei gratia gloriosissimi et magnifici regis Sicilię, ducatus Apulię et principatus Capuę^t anno tertio, feliciter, amen.

a *fehlt in den Hss., von Gar nach den Kanzleigewohnheiten ergänzt.*

b *proprius Gar.*

c *instanciam Gar*

d *implendam E, Gar.*

e *petitionem Gar*

1 1169 – 1190, vgl. KAMP, Kirche und Monarchie III, 1112 – 1119.

2 1154 – 1171, vgl. COLLURA, Agrigento XII mit Anm. 5.

3 Vgl. ENZENSBERGER, Beiträge 54 ff. sowie die Vorbemerkung zu D 26.

4 TAKAYAMA, Administration 117; SCHLICHTE, Wilhelm II. 18 – 21.

5 1183 und 1187 als *magister regie duane de secretis* belegt: CARAVALE, Regno 202 Anm.109, 207, 211 f.; TAKAYAMA, Administration 128ff., 219; zur Rolle Richards in der christianisierten arabischen Beamtenschaft SCHLICHTE, Wilhelm II. 26 – 28, 35 – 37, 208 – 210.

6 TAKAYAMA, Administration 117 – 118, 135 – 136; SCHLICHTE, Wilhelm II. 36f

f *authoritatis E, Gar.*
g *incomutabilis Gar*
h *korrigiert aus itutitu E.*
i *interlinearer Nachtrag E'.*
j *authore E, Gar.*
k *cathaniensis E, Gar*
l *fehlt E, E', Gar; nach Kanzleibrauch ergänzt*
m *familiarii Gar*
n *Gentilis episcopi Agrigentini E'.*
o *gayti E', Gar.*
p *regis Gar*
q *gayti E', Gar*
r *regis Gar*
s *1169 E', Gar.*
t *fehlt E'.*